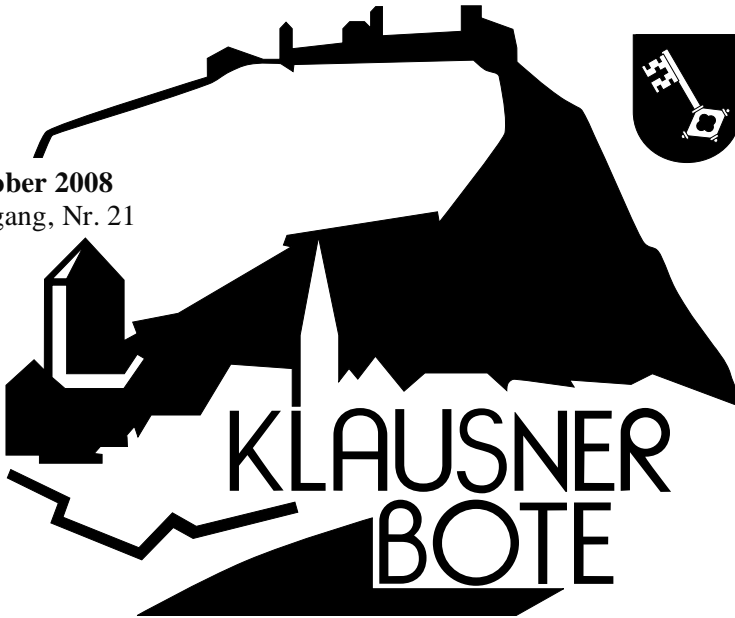


11. Oktober 2008
24. Jahrgang, Nr. 21



- Sa./sab. 11.10. Um 11:00 Uhr Thematische Stadtführung: Die Jenner – ein erfolgreiches Klausner Geschlecht
- So./dom. 12.10. Von 14:00 bis 17:00 Mittelalterliches Kastanienfest
Dalle ore 14.00 alle ore 17.00: Festa medievale delle castagne
- Sa./sab. 18.10. *Ore 20.00 sala A. Dürer 30. Anniversario del Circolo Culturale Sabiona*
Um 20:00 Uhr Dürersaal 30. Jubiläum des Circolo Culturale Sabiona
- Fr./ven. 24.10. Um 20:30 im Knappensaal Ansitz Seebegg: Bläserquintett
“Villklassixs” aus Villnöß

Klingelt's?

Handy aufladen per SMS kostet nix & geht fix!

Infos bei Ihrer Filiale oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.



Volksbank

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Fussball

Fussballbegegnungen:

- Fr. 10.10.** FKK Freizeit gegen *Fc Lajen*: **20.00 Uhr** in Klausen
Altherren gegen *Schabs*: **20.00 Uhr** in Schabs
- Sa. 11.10.** Pulcini gegen *Neustift*: **15.30 Uhr** in Vahrn
U8 VSS gegen *Feldthurns*: **14.30 Uhr** in Klausen
U10 VSS gegen *Milland III*: **15.00 Uhr** in Klausen
U11 VSS gegen *Gherdeina*: **15.30 Uhr** in Klausen
Esordienti gegen *Feldthurns*: **16.00 Uhr** in Klausen
Damen gegen *Sterzing*: **16.30 Uhr** in Sterzing Nord
3.Amateurliga gegen *Welschnofen*: **15.30 Uhr** in Welschnofen
- So. 12.10.** Giovanissimi gegen *Wipptal*: **10.30 Uhr** in Sterzing Süd
Allievi gegen *Welschnofen*: **10.30 Uhr** in Klausen
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Mals*: **15.30 Uhr** in Klausen
- Sa. 18.10.** Pulcini gegen *Ridnauntal B*: **15.00 Uhr** in Klausen
U8 VSS gegen *Mareit*: **14.30 Uhr** in Mareit
U10 VSS gegen *Feldthurns II*: **15.00 Uhr** in Feldthurns
U11 VSS gegen *Schlern*: **15.00 Uhr** in Seis
Esordienti gegen *Vahrn*: **15.00 Uhr** in Vahrn
Giovanissimi gegen *Plose*: **17.30 Uhr** in Klausen
Allievi gegen *Oberau*: **16.30 Uhr** in Bozen Pfarrhof
Damen gegen *Vahrn*: **19.00 Uhr** in Klausen
- So. 19.10.** FKK Freizeit gegen *Tonig Bar*: **10.30 Uhr** in Feldthurns
3.Amateurliga gegen *Franzensfest*: **15.30 Uhr** in Klausen
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Tramin*: **15.30 Uhr** in Tramin
- Fr. 24.10.** FKK Freizeit gegen *Cuca Urtijei*: **20.30 Uhr** in Klausen
Altherren gegen *Plose*: **19.00 Uhr** in Klausen

Mitteilung der Sektion Handball

Handballbegegnungen:

Sa. 11.10. Herren Serie B gegen *Taufers*: 19.00 Uhr in *Taufers*

Sa. 18.10. Herren Serie B gegen *Euganeo*: 17.00 Uhr in *Brixen*

CARITAS

Spendenaufruf!

Die Caritas-Gruppen von Latzfons und Feldthurns bitten um Spenden zu Deckung der Auslagen für Krankenhausaufenthalt und Flugspesen unseres geschätzten Missionars Dr. Paul Fink von Ecuador nach Brixen.

Dr. Paul Fink ist in seiner Mission in Ecuador schwer erkrankt (Tumor) und hat den Wunsch geäußert, sich in seiner Heimat kurieren zu lassen.

Die Angehörigen haben Alles unternommen, ihn so schnell wie möglich in seine Heimat zu holen und ihm die bestmögliche ärztliche Betreuung zu gewähren.

Sein Gesundheitszustand hat sich so schnell verschlechtert, dass er vorerst nicht transportfähig war, er musste in Ecuador einer Operation unterzogen werden.

Begleitet von einem Ärzte-Team konnte der Transport am letzten Wochenende dann doch noch durchgeführt werden.

Mit dem Flugzeug von Santo Domingo über Spanien nach München, von dort mit dem Weißen Kreuz nach Brixen, kam Dr. Paul Fink am vergangen Samstag in die Obhut der Ärzte von Brixen, die sein Leben jedoch nicht mehr retten konnten. Er verstarb im Krankenhaus von Brixen am Dienstag den 23. September.

Die Unkosten belaufen sich auf ca. 80.000,00.- Euro, davon entfallen 35.000,00.- Euro an Spesen für den Klinik-Aufenthalt und über 40.000,00.- Euro für den Transport (mit Ärzte-Team).

Ein Drittel davon übernimmt das Missions-Amt der Diözese, für den Rest müssten die Angehörigen aufkommen.

Damit ihnen ein Teil dieser hohen Spesen abgenommen werden kann, bitten die Caritas-Gruppen von Latzfons und Feldthurns um eine Spende, einzuzahlen auf eines der folgenden Konten:

Volksbank Feldthurns IBAN Nr: IT86 J058 5659 1200 0857 1094 095

Raiffeisenkasse Feldthurns IBAN Nr: IT43 I083 0759 1200 0090 7264 161

Sollten die Spenden die Spesen übertreffen, kommt die Differenz dem Bubenheim, wo Missionar Dr. Paul Fink gewirkt hat, zugute.

Für weitere Auskünfte stehen ihnen Toni Torggler für die Caritas Gruppe Latzfons und David Obrist für die Caritas Gruppe Feldthurns zur Verfügung.

Stichtag für die Gebrauchtkleidersammlung

Stichtag für die große Gebrauchtkleidersammlung der Caritas ist heuer der 08. November 2008. 3000 Freiwillige werden in ganz Südtirol im Einsatz sein, um die gefüllten Caritas-Säcke in den Pfarreien einzusammeln und zu den Verladestellen zu bringen. Die gelben Säcke sind ab Oktober in allen Pfarreien und den Caritas-Stellen erhältlich. Unter dem Motto „Gebraucht, aber gut“ bittet die Caritas die Südtiroler Bevölkerung wiederum, nur gut erhaltene Kleider, Haushaltswäsche, Schuhe und Taschen abzugeben. Der Erlös aus der Sammlung kommt heuer der Freiwilligenarbeit, der Hospizbewegung, der Arbeit mit obdachlosen Menschen und dem Solidaritätsfond zugute.

Raccolta indumenti

La giornata per la raccolta degli indumenti per la Caritas, quest'anno è prevista per l'8 novembre 2008. 3000 volontari si mobiliteranno in tutta la provincia per raccogliere i sacchi della Caritas nelle varie parrocchie. I sacchi gialli saranno a disposizione dei cittadini a partire da ottobre in tutte le canoniche e le sedi Caritas dell'Alto Adige. Come per gli anni precedenti la Caritas vi invita a consegnare abiti, vestiti, biancheria per la casa, scarpe e borse in buono stato. Il ricavato della raccolta sarà devoluto agli ospizi per i senzatetto e ai fondi di solidarietà.

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

*Per il 30° anniversario dalla fondazione del Circolo Culturale Sabiona, il direttivo è lieto di invitare tutti i soci e simpatizzanti sabato **18 ottobre 2008 alle ore 20.00** alla sala A. Dürer per trascorrere una piacevole serata in compagnia del Gruppo popolare “Contrade”.*

La serata si concluderà con un rinfresco offerto a tutti i presenti.

Zum 30. Jubiläum des Circolo Culturale Sabiona, freut sich der Ausschuss zu einem angenehmen Abend mit der Theatergruppe „Contrade“ einzuladen. Es folgt ein Umtrunk.

Alle sind herzlich eingeladen.

Kreatives für Erwachsene

Am Donnerstag **16.10.2008** von **9:00 -11:30 Uhr**

Scrapbooking (Fotoalbum)

Referentin: Martina Thaler

Es wird Kinderbetreuung angeboten

PFARRGEMEINDERAT – *CONSIGLIO PASTORALE PARROCCHIALE*

800 Jahre Spitalkirche zum Hl. Sebastian
800 anni Chiesa di San Sebastiano

Samstag / sabato, 25.10.2008 um/alle ore 15:00 Uhr

Wortgottesfeier / liturgia della parola

Kunsthistorische Führung (Sepp Krismer)

Visita guidata (Andrea Vitali)

Umtrunk und gemütliches Beisammensein

Seguirà un breve rinfresco



KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN (KGV)

Der Klausner Kulturgüterverein veranstaltet im Monat Oktober den traditionellen Kulturherbst. Anlässlich des Stadtjubiläums ist das Angebot heuer besonders umfangreich.

Der Kulturgüterverein freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme und großes Interesse.

Stadtführungen – einmal anders

Am Samstag, **11. Oktober 2008**, besuchen wir Klausens historische Gaststätten und Wirtshäuser. Seit der Entstehung der Stadt war Klausen untrennbar mit der Brennerstraße verbunden. Der Handels- und Personenverkehr auf dieser wichtigen Nord - Süd - Route war die Grundlage für jede wirtschaftliche Entwicklung, insbesondere für das Fuhrwesen und das Gastgewerbe. Entsprechend zahlreich waren die Wirtshäuser in der Stadt.

Die Führung beginnt um 10.00 Uhr vor dem Tourismusbüro am Marktplatz. Die Teilnahme ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen ist eine Voranmeldung im Tourismusbüro empfehlenswert.

Der Bergbau in Klausen

Das Bergwerk am nahen Pfunderer Berg gehört zu den ältesten Tirols. Durch den Erzabbau wurde Klausen Sitz des Berggerichtes, das die Geschichte der Stadt entscheidend geprägt. Noch heute erinnern zahlreiche Namen und andere Relikte daran. Dr. Rudolf Tasser, der ehemalige Direktor des Südtiroler Bergbaumuseums, wird in einem Vortrag über das Pfunderer Bergwerk und über seine Bedeutung für Klausen sprechen.

Vortrag im **Walthersaal, Donnerstag, 16 Oktober 2008, um 20:00 Uhr**, Eintritt frei.

Die Klausner Schulgeschichte

Schon im Stadtrecht von 1485 ist von einer Schule in Klausen die Rede. Ein von der Stadt beauftragter Schulmeister ist gegen Mitte des 16. Jahrhunderts nachweisbar. Über die Jahrhunderte alte Schulgeschichte der Stadt wird Frau Dr. Annemarie Augschöll aus Villanders referieren. Sie ist Dozentin an der Pädagogischen Hochschule Brixen. In ihrer Dissertation hat sie mit diesem interessanten Thema beschäftigt.

Vortrag im **Walthersaal, Donnerstag 23. Oktober 2008, um 20:00 Uhr**, Eintritt frei.

Die Option in Klausen

Wenige Ereignisse des 20. Jahrhunderts haben Südtirol so stark erschüttert wie die unselige Option von 1939. Über dieses leidvolle Kapitel der jüngeren Vergangenheit wird Historiker Dr. Leopold Steurer referieren. Neben einer allgemeinen Darstellung wird er vor allem auf die lokale Situation in der damaligen Zeit Bezug nehmen.

Vortrag im **Walthersaal, Donnerstag 30. Oktober 2008, um 20:00 Uhr**, Eintritt frei.

Ausstellung - Mostra

Alexander Koester 1864-1932

Bilder aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung e.V. (Dortmund)

Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester (Dortmund)

Dauer: 02.08.2008 - 18.10.2008

Durata: 02.08.2008 - 18.10.2008

Öffnungszeiten: Di-Sa, 9:30-12:00 und
15:30-18:00 Uhr.

Orari d'apertura: ma-sa, ore 9.30-
12.00 e 15.30-18.00

Sonntag und Montag geschlossen

Domenica e lunedì chiuso

Ausstellung - Mostra

Sonya Hofer

„Das Gesicht verrät die Stimmung des Herzens“

„Lo viso mostra lo color del core“

Eröffnung: Freitag, 24. Oktober 2008, um 19 Uhr, Stadtmuseum

Inaugurazione: venerdì 24 ottobre 2008, ore 19, Museo Civico

Finissage: Freitag, 21. November um 19.30 Uhr, Walthersaal

Finissage: venerdì 21 novembre, ore 19.30, Sala Walther

Dauer: 25.10.2008 bis 21.11.2008

Durata: dal 25.10.2008 al 21.11.2008

Öffnungszeiten: Di-Sa, 9:30-12:00 und
15:30-18:00 Uhr

Orari d'apertura: ma-sa, ore 9.30-
12.00 e 15.30-18.00

Sonntag, Montag und 1. November
geschlossen

Domenica, lunedì e 1 novembre chiuso

Stadtmuseum, Frag 1, Klausen

Museo Civico, Fraghès 1, Chiusa

Walthersaal Oberstadt 61 Klausen

Sala Walther, Città Alta 61, Chiusa

Ehrungen

Im Jahre unserer Jubiläumsfeiern werden am Dienstag, den 30. Dezember 2008 verdiente Mitbürgerinnen und Mitbürger unserer Gemeinde die Verdienstabzeichen in Gold und Silber verliehen werden.

Details der entsprechenden Veranstaltung werden im Dezember mitgeteilt werden. Gerade heuer war seitens der Vereine ein besonderer Einsatz notwendig, der auch über diese Initiative anerkannt werden soll.

Onorificenze

Per rendere onore a cittadini e cittadine, in occasione dell'anno del giubileo, il Comune sarà lieto di consegnare dei riconoscimenti in oro e argento.

La consegna avrà luogo martedì 30 dicembre 2008. A dicembre sarà reso noto il programma dettagliato.

Proprio per l'anno in corso é stato richiesto un maggior impegno da parte delle associazioni, che sarà riconosciuto nel corso di questa iniziativa.

Bericht zur letzten Gemeinderatssitzung

Der Bürgermeister berichtet über das Verwaltungsprogramm 2005 bis 2010. 1,5 Jahre vor Ende der Amtsperiode 2010 kann sehr Positives über die bereits durchgeführten Arbeiten berichtet werden. Ein Bericht dazu folgt in einer der nächsten Ausgaben des „Echo“ und des „Boten“.

Weiters berichtet der Referent Heinrich Gasser, dass ein Gemeindepolizist neu eingestellt Polizist worden ist.

Zur Tagesordnung:

- Genehmigung des Protokolls.
- Bilanzänderungen:

Mehrere Landesgelder werden in den Gemeindehaushalt als Ein- und Ausgabe vorgesehen; für die 4 Kindergärten der Gemeinde 21.790 €; für Sanierungsarbeiten an der Pucherstraße 14.264,64 €; für Behebung von Unwetterschäden 4.904,13 €; für die Wohnbauzone Jenner 20.000€; für die Führung des Sommerkindergartens 16.541€; für die Darlehensrückzahlung der Kegelbahn Verdings 11.122,90 €; für die Errichtung des Sitzes des Weissen Kreuzes 250.000€.

Aus dem Verkauf von Jubiläumskalender kann eine Einnahme von 611,6€ vorgesehen werden; für die gemeinsame Führung des Polizeidienstes für mehrere Gemeinden 1.316€; Einnahmen aus SELFIN Erlöse 12.760€.

Im Ausgabenteil sollen folgende Kosten getätigt werden: für die Einrichtung des Dürersaaes 7.000€; für die Sanierung des Bahnhofgebäudes in Klausen 5.760€.

- Fondumbuchungen:

Für die Errichtung der Südeinfahrt in Klausen muss die Gemeinde weitere 42.633€ als Ausgabe vorsehen, € 5.632 werden für die Energieberatung benötigt.

- Die Durchführung der Schulausspeisung in den verschiedenen Schulen wird genehmigt, die Tarife dafür legt der Ausschuss fest, diese sollen nicht erhöht werden.
- Änderung der Satzung zur Schaffung der Bibliotheksleihstellen anstatt der Zweigstellen. Die Außenstellen der Bibliothek werden von Zweigstellen in Leihstellen umgewandelt. Die Leistungsstandards lt. Landesgesetz erfordern bestimmte Parameter bezüglich Veranstaltungen und Öffnungszeiten, welche von mehreren Zweigstellen nur sehr schwer eingehalten werden können. Die Bibliotheksführung und die verantwortlichen Fachleute des Landesamtes haben versichert dass die Qualität und das Angebot der Leihstellen keinesfalls verringert werden.
- Die Verordnung betreffend der Löschung der Bindungen bezüglich dem konventionierten Wohnungsbau wird genehmigt. Unter bestimmten Bedingungen gegen Bezahlung der Baukostenabgabe ist es möglich, diese Bindung bereits vorzeitig im Grundbuch zu löschen.
- Die Klassifizierung von 438 m² der Gp. 1645 der K.G. Latzfons als öffentliches Straßengut wird genehmigt.
- Die Verordnung zur Festsetzung der Einhebung der Baukosten und der Erschließungsbeiträge wird den Vorgaben des Landes und des Gemeindenverbandes angepasst um nicht auf Landesgelder verzichten zu müssen.

Relazione riguardante l'ultima seduta consiliare in data 10.09.2008

Il sindaco riferisce sul programma amministrativo 2005 – 2010. Ad un anno e mezzo dalla fine del mandato amministrativo, ci si può ritenere soddisfatti per i molti lavori pubblici realizzati.. Una relazione dettagliata verrà redatta in una delle prossime edizioni dei bollettini “Klausner Bote” e “Echo”.

Heinrich Gasser rende noto che è stato assunto un nuovo vigile urbano.

Ordine del giorno:

- *Approvazione del protocollo*
- *Variazioni del bilancio:*
- *Per le entrate e le uscite del bilancio amministrativo sono previsti più contributi provinciali: € 21.790 per le 4 scuole materne del Comune, € 14.264,64- per lavori di risanamento della strada Pucher, € 4.904,13- per la rimozione di danni causati dal maltempo, € 20.000 per la zona edilizia agevolata Jenner, 16.541 per la gestione dell'asilo estivo, € 11.122,90 per il rimborso del mutuo per la costruzione della pista dei birilli a Verdignes, € 250.000 per la costruzione della sede della Croce Bianca.*

Come entrate sono previsti € 611,6 per la vendita dei calendari dedicati all'anno del giubileo, € 1.316 per la gestione della polizia municipale in più Comuni , € 12.760 per i dividendi SELFIN.

Per le spese in uscita sono previsti: € 7.000 per l'arredamento della sala Dürer, € 5.760 per il risanamento dell'edificio della stazione ferroviaria di Chiusa.

- *Preventivi dei fondi:*
Per la costruzione dello svincolo a sud di Chiusa sono previsti € 42.633., la consulenza energetica costa € 5.632.
- *E' stato deliberato di proseguire la gestione della refezione scolastica nelle diverse scuole dell'obbligo. Le relative tariffe, che saranno determinate dalla giunta, non dovranno aumentare.*
- *Modifica dello statuto della biblioteca con istituzione di sezioni distaccate al posto delle succursali. Le biblioteche di Lazfons, Verdignes e Gudon saranno trasformate in sedi distaccate. La legge provinciale prevede dei parametri che riguardano nello specifico gli orari di apertura e lo svolgersi di manifestazioni, che per le filiali è difficile rispettare. La direzione della biblioteca e i responsabili degli uffici provinciali hanno comunque garantito la qualità del servizio.*
- *E' stato approvato il regolamento riguardante la cancellazione dei vincoli per l'edilizia convenzionata. Pertanto, rispettando precise condizioni e pagando il contributo sul costo di costruzione, è possibile richiedere la cancellazione anticipata dell'annotazione del vincolo all'Ufficio del Libro Fondiario.*
- *E' stata approvata la classificazione di 438 m² della p.f. 1645 del C.C. Lazfons a demanio pubblico strade.*

E' stato adattato l'ordinamento riguardante la determinazione e riscossione del contributo sul costo di costruzione e del contributo di urbanizzazione osservando

le direttive della Giunta Provinciale e del Consorzio dei Comuni. Il provvedimento è stato necessario per non dovere rinunciare ai finanziamenti della provincia.

HAUS EISECK

DAS KAMOTTE ECK

Die Ausschussmitglieder des Jugendtreffs haben der Bar im Haus Eiseck einen Namen gegeben und auch das Logo dazu entworfen. Kürzlich wurde die Namensgebung mit den Jugendlichen gefeiert.

„Das kamotte Eck“ dient als Begegnungsraum zwischen den Heimbewohnern und den Menschen, die von außen kommen. Der Raum gehört allen Klausnern, jung und alt, den Vereinen und Gruppen, Besuchern und Angehörigen und natürlich den Heimbewohnern. Alle sind herzlich eingeladen, ihn zu nutzen und die Heimbewohner ein bisschen am Gesellschaftsleben teilhaben zu lassen.

Kontaktperson Lotte, Tel. 0472/845254, oder e-mail
helene.trippacher@altersheim-brixen.it

KVW KLAUSEN

Vortrag „Pfleagesicherung“

Der KVW ladet alle Interessierten zu einem Vortrag über „PFLEGESICHERUNG“ am **Mittwoch 15. Oktober 2008 um 14:00 Uhr im Walthersaal** herzlich ein. Als Referent konnte Herr Otto von Dellemann gewonnen werden.

Nützt die Gelegenheit, es gibt „Neues“ zu erfahren.

Wir freuen uns wenn Ihr alle dabei seit.

Senioren Turnen und Tanzen

Der KVW teilt mit, dass das „Senioren Turnen und Tanzen“ 14 Tage verschoben werden muss, da der Saal der Vereine noch nicht fertig ist.

Wir hoffen auf Euer Verständnis.

Besichtigung der Festung in Franzensfeste

Am **Samstag den 18. Oktober 2008** besichtigen wir die Festung in Franzensfeste (nicht die Manifesta).

Wir starten um **14:00 Uhr beim Caffè Reiserer** und haben um 14:30 Uhr die Führung durch die Festung. Da es in einigen Räumlichkeiten kalt sein wird, raten

wir allen sich warm anziehen. Der Fahrtpreis und die Führung betragen 10,00 Euro.

Bitte meldet Euch gleich im Papierladen Eichbichler.

Wir freuen uns wenn Ihr mitkommt.

Die KVW – Ortsgruppe

KVW BILDUNGSREFERAT BEZIRK BRIXEN

Das KVW Bildungsreferat Bezirk Brixen bietet eine 4-jährige „Ausbildung zum/r SozialbetreuerIn“ an.

Den Teilnehmenden werden die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten für die Pflege, Betreuung und Begleitung von Senioren, Menschen mit Behinderung und psychisch kranken Menschen vermittelt.

Zugangsvoraussetzungen: Mindestalter 25 Jahre bis zum 31.12.2008, Mittelschulabschluss, Vorpraktikum, noch nicht im sozialen Bereich tätig.

Der Lehrgang wird in Zusammenarbeit mit der Landesfachschule für Sozialberufe organisiert und von der Abt. 20, deutsche und ladinische Berufsbildung, finanziert und ist daher für die TeilnehmerInnen kostenlos.

Kursort: Brixen

Start: Nov. 2008

VERSCHIEDENES - VARIE

Klassisches Konzert

Am Freitag den **24 Oktober 2008 um 20:30 Uhr im Festsaal Ansitz Seebegg** mit dem Bläserquintett „VILLKLASSIXS“ aus Villnöß

WAAGETREFFEN

Am Samstag, **11. Oktober 2008 ab 19.30 Uhr findet im Künstlerstübele "Goldene Rose"**, Unterstadt, Klausen für alle Waagefrauen und Waagemänner das Waagetreffen statt, mit köstlichem Buffett und toller Musik.

Anmeldung bei Tel. 335 60 906 11

SVP Ortsausschuss ladet zum Frühschoppen

Die Kandidaten der SVP Walter Baumgartner, Hans Peter Munter, Sabina Kasslatte Mur, Georg Pardeller, Doris Seebacher und Dieter Steger stellen sich am Sonntag, den 12. Oktober um 10.00 Uhr auf der Terrasse des Gasthofes Walther v.d.Vogelweide vor. Alle sind herzlich eingeladen.

AUSSTELLUNG HANS PIFFRADER

Zur Zeit bis Mitte November 2008 ist die Ausstellung von Hans Piffrader im *Künstlerstübele "Goldene Rose"* Unterstadt, Klausen zu besichtigen.

AUS DEN FRAKTIONEN

Einladung zur Versammlung der Freiheitlichen Partei

Die Freiheitliche Partei ladet am Dienstag, den 14. Oktober 2008 um 20:00 Uhr im Kulturhaus „Josef Telfner“ in Gufidaun zu einer Versammlung ein. Referenten: L. Abg. Ulli Mair und L. Abg. Pius Leitner.

KVW SENIORENKLUB GUFIDAUN

Am 15. Oktober 2008 um 14:30 Uhr im Wolkensteinsaal in Gufidaun Vortrag eines Referenten mit Marende.

KLEINANZEIGER
ANNUNCI ECONOMICI

- 4-Zimmerwohnung mit Garten und Garage in Klausen zu mieten oder zu kaufen gesucht. Tel. 338 48 190 66
- Einheimische Familie sucht 4-Zimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel. 347 79 858 27
- Gehacktes Brennholz zu Verkaufen. Tel. 335 75 723 43 *
- Gehacktes, trockenes Holz; VW – Pritschenwagen, Diesel, etwas aufzurichten; und „Kanada“ Äpfel zu verkaufen. Tel 348 99 733 18 *
- Tüchtige Putzfrau, samstags, für Wintersaison in Wolkenstein gesucht Tel. 338 36 464 18*
- Angestellter der Freien Universität Bozen sucht Mietwohnung in Klausen und Umgebung, Tel. 320 92 242 28
- Die Kinderfreunde- Nachmittagsbetreuung sucht einen kleinen gebrauchten Kühlschrank.

Bitte melden unter „Die Kinderfreunde Südtirol“ 0474 410 402.



*Bezahlte Anzeige



beeindruckend

WEGER

DRUCKEREI:
Julius-Durst-Straße 72A • I-39042 Brixen
Tel. 0472 837 920 • Fax 0472 830 055
www.weger.net • druckerei@weger.net



Rapida 74, 5+L – 5 Farbmachine mit Lackiereinheit, Baujahr 2007



Unsere neue vollautomatische CTP-Anlage zur völlig chemiefreien Herstellung der Druckplatten

www.weger.net www.weger.net www.weger.net www.weger.net www.weger.net
www.weger.net www.weger.net www.weger.net **www.weger.net** www.weger.net

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



- 11.-12.10. Dr. Edmund Mussner, Klausen/*Chiusa*,
Tel. 0472 846 150 – mobil 338 49 09 917
18. 19.10. Dr. Rabensteiner Klaus, Feldthurns/*Veltur*
Tel 0472 855 536

Ab 01. Oktober 2008 bis Mai 2009 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Mütterberatung, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztlicher Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig. Dienst für Basismedizin

Dal 01 ottobre 2008 fino a maggio 2009 ogni sabato dalle ore 14.00 alle ore 17.00 presso il consultorio materno infantile, via Roma 7 a Bressanone è attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti. Servizio medicina di base

Dr. Josef Mulser ist vom 6. bis 12. Oktober 2008 **abwesend**.

Dott. Josef Mulser è assente dal 6 - 12 ottobre 2008.

Vertretung / Sostituzione: Dr. Mussner, Klausen / *Chiusa*. Tel. 0472/846150

Sprechstunde / *Orario di ambulatorio a / in Klausen / Chiusa*

Montag, Dienstag / *lunedí, martedì ore 08.00 - 11.00 Uhr*

Mittwoch / *mercoledì ore 16.00 - 19.00 Uhr*

Donnerstag, Freitag / *giovedì, venerdì ore 08.00 - 11.00 Uhr*

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



- 11.10. – 17.10.2008 Apotheke Am Rosslauf, Brixen
Farmacia „Am Rosslauf“, Bressanone
18.10. – 24.10.2008 Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
Farmacia Dr.S. Gennaro, Veltur

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **25.10.2008**. Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 20.10.2008** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 25.10.2008. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 20.10.2008 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Sonia Zanotti



www.volksbank.it

Für Ihre sorgenfreie Genesung: Polizze »H«.

Weltweit gültig bei stationärem Aufenthalt
in öffentlichen und privaten Krankenhäusern.
Jetzt zu noch besseren Konditionen!

Willkommen im Leben.



Volksbank